

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 20



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

sextiofjärde årgången

19 januari 2021

### Innehållsförteckning

#### II *Meddelanden*

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### **Europeiska kommissionen**

2021/C 20/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.10038 — Allied Universal Topco/G4S) <sup>(1)</sup> .....	1
2021/C 20/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

##### **Europeiska kommissionen**

2021/C 20/03	Eurons växelkurs — 18 januari 2021 .....	3
2021/C 20/04	Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp .....	4
2021/C 20/05	Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp .....	5
2021/C 20/06	Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp .....	6

# SV

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Europeiska kommissionen**

2021/C 20/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	7
2021/C 20/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	9
2021/C 20/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10095 — Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	10

ÖVRIGA AKTER

**Europeiska kommissionen**

2021/C 20/10	Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel .....	11
--------------	--	----

---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES.

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.10038 — Allied Universal Topco/G4S)****(Text av betydelse för EES)**

(2021/C 20/01)

Kommissionen beslutade den 13 januari 2021 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32021M10038. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita)****(Text av betydelse för EES)**

(2021/C 20/02)

Kommissionen beslutade den 8 december 2020 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den inre marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>. Beslutet i sin helhet finns bara på franska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sv>) under Celexnummer 32020M9974. EUR-Lex ger tillgång till unionslagstiftningen via internet.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER  
OCH ORGAN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

18 januari 2021

(2021/C 20/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2064	CAD	kanadensisk dollar	1,5413
JPY	japansk yen	125,18	HKD	Hongkongdollar	9,3538
DKK	dansk krona	7,4393	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6975
GBP	pund sterling	0,89073	SGD	singaporiensk dollar	1,6078
SEK	svensk krona	10,1540	KRW	sydkoreansk won	1 335,05
CHF	schweizisk franc	1,0747	ZAR	sydafrikansk rand	18,4919
ISK	isländsk krona	156,80	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,8359
NOK	norsk krona	10,3858	HRK	kroatisk kuna	7,5535
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	17 053,67
CZK	tjeckisk koruna	26,185	MYR	malaysisk ringgit	4,8883
HUF	ungersk forint	360,39	PHP	filippinsk peso	57,989
PLN	polsk zloty	4,5389	RUB	rysk rubel	89,5913
RON	rumänsk leu	4,8743	THB	thailändsk baht	36,361
TRY	turkisk lira	9,0546	BRL	brasiliansk real	6,3910
AUD	australisk dollar	1,5721	MXN	mexikansk peso	23,9785
			INR	indisk rupie	88,4365

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp**

(2021/C 20/04)



*Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Tyskland*

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt<sup>(1)</sup>. I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 får medlemsstaterna i euroområdet<sup>(2)</sup>, och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt, ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

**Utgivande land:** Tyskland

**Tema:** Bundesländerserien – Sachsen-Anhalt

**Beskrivning:** Motivet visar katedralen i Magdeburg, som är den första katedral av gotisk stil som uppfördes på tysk mark. I det inre fältet finns också namnet "SACHSEN-ANHALT" och det utgivande landets landskod "D" längst ner, myntortsmärket för respektive myntverk ("A", "D", "F", "G" eller "J") samt året "2021" till vänster och gravörens märke till höger.

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

**Uppskattad myntupplaga:** 30 000 000

**Utgivning:** 26 Januari 2021

<sup>(1)</sup> Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

<sup>(2)</sup> Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp, EUT L 9, 14.1.2009, s. 52.

**Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp**

(2021/C 20/05)



*Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Lettland*

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt <sup>(1)</sup>. I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 <sup>(2)</sup> får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

**Utgivande land:** Lettland

**Tema:** 100-årsdagen av Lettlands internationella *de jure*-erkännande

**Beskrivning:** Den 26 januari 1921 lyckades lettiska diplomater föra en mycket betydelsefull uppgift i hamn – världens stormakter erkände Lettland *de jure*. Lettland förklarade sig självständigt den 18 november 1918, men först efter en period av kaotiska strider erkändes den nya nationen 1920.

Åtsidan upptas av den konstnärligt utförda inskriften "100 LATVIJA DE IURE 2021", vilken därigenom även anger utgivningslandets namn (LATVIJA) samt utgivningsåret (2021).

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

**Myntupplaga:** 412 000

**Utgivning:** Första kvartalet 2021

<sup>(1)</sup> Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

<sup>(2)</sup> Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

**Ny nationell sida på euromynt som är avsedda att sättas i omlopp**

(2021/C 20/06)



Nationell sida på det nya minnesmynt med valören 2 euro som är avsett att sättas i omlopp och som utges av Luxemburg

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt<sup>(1)</sup>. I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009<sup>(2)</sup> får medlemsstaterna i euroområdet och de länder som har ingått ett monetärt avtal med Europeiska unionen om utgivning av euromynt ge ut minnesmynt med valören 2 euro avsedda att sättas i omlopp, om vissa villkor är uppfyllda. Dessa mynt har samma tekniska egenskaper som andra euromynt med valören 2 euro, men deras nationella sida har ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

**Utgivande land:** Luxemburg

**Tema:** 40-årsdagen av storhertig Henris förmäling

**Beskrivning:** Åtsidan upptas av storhertig Henris och storhertiginnan Maria Teresas bröstbilder. Under bilderna syns två vigselringar och framför dem datumet för bröllopet "14. FEBRUAR 1981" följt av utgivningsåret "2021" något ovanför till höger. Underst finns namnet på det utgivande landet "LETZEBUERG".

I myntets yttre fält återfinns EU-flaggans tolv stjärnor.

**Myntupplaga:** 500 000

**Utgivning:** Februari 2021

<sup>(1)</sup> Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

<sup>(2)</sup> Se slutsatserna från rådets möte (ekonomiska och finansiella frågor) den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).



## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2021/C 20/07)

1. Europeiska kommissionen mottog den 8 januari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Denna anmälan berör följande företag:

- Cerberus Capital Management, L.P. (*Cerberus Group*, Förenta staterna),
- Dorel Industries Inc. (*Dorel*, Kanada).

Cerberus Group förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, ensam kontroll över hela Dorel.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Cerberus Group: ett privat investeringsföretag som investerar i fastigheter och lös egendom av alla slag över hela världen. Bland de viktigaste sektorerna där de företag som kontrolleras av Cerberus Group har omsättning märks finansiella tjänster, tillverkning, byggnadsmaterial och fastigheter.
- Dorel: ett företag som finns över hela världen och som är verksamt inom ungdomsprodukter, cyklar och hemprodukter. Dorel Juveniles märkesprodukter omfattar de globala varumärkena Maxi-Cosi, Quinny och Tiny Love, vilket kompletteras med regionala varumärken som Safety 1st, Bébé Confort, Cosco och Infanti. Varumärkena Dorel Sports omfattar Cannondale, Schwinn, GT, Mongoose, Caloi och IronHorse. Dorel Home saluför ett brett sortiment av inhemskt tillverkade samt importerade möbler.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (*koncentrationsförordningen*).

<sup>(2)</sup> EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Fax +32 22964301

Post:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2021/C 20/08)

1. Europeiska kommissionen mottog den 12 januari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Denna anmälan berör följande företag:

- AIPCF VII Global Corp Holding LP, en investeringsfond förvaltd av American Industrial Partners (AIP, Förenta staterna).
- Personal Care Business of Domtar (*Domtars personvårdverksamhet*, Förenta staterna).

AIP förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, ensam kontroll över Domtars hela personvårdverksamhet.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av värdepapper.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- AIP: ett medelstort riskkapitalbolag inriktat på köp och förbättring av industriföretag med huvudkontor i Nordamerika.
- Domtars för personvårdverksamhet: tillverkare av absorberande hygienprodukter, bl.a. inkontinensprodukter för vuxna (t.ex. skyddande underkläder, trosor, bindor och underbindor för urinbläskontroll) och hygienprodukter för spädbarn (t.ex. blöjor).

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (*koncentrationsförordningen*).

<sup>(2)</sup> EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende M.10095 — Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2021/C 20/09)

1. Europeiska kommissionen mottog den 12 januari 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Denna anmälan berör följande företag:

- Crédit Agricole Italia S.p.A. (CAI, Italien), som tillhör Crédit Agricole Group (Frankrike).
- Banca Piccolo Credito Valtellinese S.p.A (CreVal, Italien).

CAI förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, kontroll över hela CreVal.

Koncentrationen genomförs genom ett offentligt bud tillkännagivet den 23 november 2020.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- CAI: bank- och försäkringstjänster i Italien,
- Crédit Agricole Group: en rad olika bank- och finanstjänster inom alla sektorer för privatkunder samt relaterad finansiell verksamhet inom försäkring, kapitalförvaltning, leasing, factoring, investmentbanktjänster och konsumentkrediter,
- CreVal: banksektorn för privatkunder i Italien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10095 — Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

<sup>(2)</sup> EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

## ÖVRIGA AKTER

## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

**Offentliggörande av en ansökan om registrering av ett namn i enlighet med artikel 50.2 a i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel**

(2021/C 20/10)

I enlighet med artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 <sup>(1)</sup> ges rätt att göra invändningar inom tre månader från dagen för detta offentliggörande.

## SAMMANFATTANDE DOKUMENT

## "Ennstaler Steirerkas"

EU-nr: PDO-AT-02588 – 28.1.2020

SUB (X) SGB ( )

## 1. Namn [på SUB eller SGB]

"Ennstaler Steirerkas"

## 2. Medlemsstat eller tredjeland

Österrike

## 3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet

## 3.1 Produkttyp

Klass 1.3 Ost

## 3.2 Beskrivning av den produkt för vilken namnet i punkt 1 är tillämpligt

"Ennstaler Steirerkas" är en surmjölksost gjord på obehandlad eller pastöriserad skummjolk från kor. Mjölken bearbetas, och formas därefter till en stympad kon som väger upp till 4 kg. Inget löpe tillsätts utan koaguleringen framkallas bara av själva mjölksyran. Salt är vanligtvis den enda ingrediens som används för att smaksätta produkten, men små mängder peppar, kryddor, örter eller bär kan även tillsättas. "Ennstaler Steirerkas" är en gryinig och mager ost, med mycket gamla anor och en karaktäristisk doft och smak. Den har en syrlig, stark och pikant smak, som varierar mellan kryddig och skarp. Allteftersom osten lagras blir doften mer intensiv och stark, och den får en karaktäristisk kryddig arom med lätta inslag av jord och ammoniak. Smaken och doftens intensitet kan skilja sig något beroende på de väderförhållanden som rådde under produktionen. Mogningsprocessen, som inbegriper ädelmögel, tar åtminstone tre veckor i anspråk, och sker utifrån och in.

Ytan är torr och brun- eller gråaktig, täckt med ett lager av grönt eller vitt mögel av varierande tjocklek samt ett kartliknande mönster av sprickor. Invändigt är osten marmorerad, blekbrun till brungrå, och strukturen är gryinig eller smulig till mjuk, med enstaka ådror av mögel.

(<sup>1</sup>) EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

”Ennstaler Steirerkas” har en vattenhalt på högst 46 %, vilket ger en betydligt lägre vattenhalt i fettfri ostsubstans än vad som vanligtvis är fallet för surmjölksost.

”Ennstaler Steirerkas” har, utöver vad som anges ovan, följande kemiska och fysikaliska egenskaper:

Fetthalt i torrsubstansen (beräknad): 0–12 %.

Torrsvikt: minst 52 % och högst 62 %.

### 3.3 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung) och råvaror (endast för bearbetade produkter)

Foder:

Från slutet av maj till slutet av september eller början av oktober går mjölkorna vanligtvis på fjällbete mellan 500 meter och 1 800 meter över havet, där födan består av olika typer av gräs. Om korna inte har möjlighet att beta måste man säkerställa att de utfodras med gräs från det avgränsade området (kan även vara ensilage). Vintertid hålls mjölkorna inomhus och utfodras med hö och ensilage från det avgränsade området. Korna kan utfodras med gräs och örter i form av färskt grönfoder, torrt hö eller bearbetat ensilage. Mjolkproducenterna använder främst eget foder, och särskild tyngd vikt läggs på kvaliteten vid skörd.

För att garantera djurens välfärd är det nödvändigt och följaktligen tillåtet att komplettera deras foder med kraft- och grovfoder från andra områden. Sådant foder får utgöra upp till 40 % av torrsubstansen årligen. En balanserad tillgång på näringsämnen och tillräckligt med foder säkerställs på så vis under perioder med hög mjolkproduktion eller vid exceptionella väderförhållanden såsom torka. Kraftfoder kan köpas från andra områden eftersom det geografiska området, ett typiskt bergsområde som kännetecknas av gräsmark och ett tunt humuslager, inte är särskilt väl lämpat för att odla grödor. Detta innebär att knappt någon spannmål eller liknande grödor odlas eller produceras i området, vilket gör det nödvändigt att köpa foder från andra områden. Minst 60 % av torrsubstansen måste dock komma från det geografiska området årligen.

Andelen foder (grovfoder, ensilage och/eller gräs) från det geografiska området får därför inte vara mindre än 60 % av den totala torrsubstansen som årligen ges till lakterande kor. Högst 40 % av torrsubstansen i varje ranson får komma från kraftfoder/hö från andra områden.

Ovannämnda undantag vad gäller fodertillskott påverkar inte mjölkens höga och jämna kvalitet eftersom merparten av grovfodret måste komma från det avgränsade området.

Råvara:

Vid produktionen av ”Ennstaler Steirerkas” används endast komjolk från det avgränsade geografiska området.

Pastöriserad eller obehandlad skummjolk ystas utan att löpe tillförs, men vid behov kan kulturer med mjölksyrebakterier användas för att främja syrningsprocessen. Inga färgämnen eller kemiska konserveringsmedel får tillsättas.

### 3.4 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området

Hela produktionen (råvaror, bearbetning och lagring) måste äga rum inom det avgränsade geografiska området.

### 3.5 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning osv. av den produkt som det registrerade namnet avser

—

### 3.6 Särskilda regler för märkning av den produkt som det registrerade namnet avser

—

## 4. Kort beskrivning av det geografiska området

Området där ”Ennstaler Steirerkas” traditionellt har tillverkats är beläget i den nordvästra delen av Steiermark (i distriktet Liezen).

## 5. Samband med det geografiska området

De ostadiga väderförhållandena, de många och varierande bergsformationerna (främst glimmerskiffer, kalksten, dolomit, marmor, grönskiffer, amfibolit och sandsten) samt olika slags terräng och jordmån skapar en stor variationsrikedom som är synlig i landskapet och i naturlivet. Växtligheten är typisk för bergsångar och bergsbetesmark och har uppkommit tack vare de särskilda lokala förhållandena (klimat, terräng och jordmån) och ett omfattande betesbruk. I jämförelse med dalområden är andelen örter betydligt högre och den biologiska mångfalden har en speciell karaktär på grund av platsen och hur den används.

Mjölkfettets kvalitet påverkas av den alpina floran, som uppvisar en stor artrikedom, och fettsyramönstret hos mjölk från bergsområdet har högre halter av omättade fetter (omega 3-fettsyror) och betakaroten.

Skummjölken används för att tillverka en mycket mager surmjölksost, innehållande högkvalitativa biologiska proteiner, spårämnen och vitaminer, som i betydande omfattning bidrar till ostens brun- eller gråaktiga färg, aromatiska doft samt intensiva och komplexa smak.

”Ennstaler Steirerkas” började framställas på industriell väg för bara ett par årtionden sedan. Den mänskliga faktorn och yrkesskickligheten spelar en viktig roll och än i dag görs många steg i bearbetningen för hand.

Det speciella kunnandet kopplat till framställningen av ”Ennstaler Steirerkas” har ofta gått i arv i familjer i generationer. Mjolkproducenterna i Ennstal har även aktivt utbytt information genom regelbundna möten och gemensam utbildningsverksamhet, vilket i hög grad har bidragit till att bevara kunskapen om hur ”Ennstaler Steirerkas” produceras.

Smaken hos ”Ennstaler Steirerkas” bygger på den traditionella och regionala kunskap som finns hos de lokala mjölkproducenterna och deras förmåga att hantera de särskilda förhållanden som det lokala mikroklimatet för med sig, vilket direkt återspeglas i produktionsprocessen. Mjolkproducenterna måste hela tiden beakta vädret i området och kompensera för dess effekter, och på så vis kan de säkerställa en jämn kvalitet på osten. Produktionsmetoderna i lantbruket är exempelvis anpassade till klimatet och växtligheten för att upprätthålla fodrets kvalitet. Under ogynnsamma väderleksförhållanden måste större mängder mjölksyrabakterier tillsättas under syrningsprocessen, och ändringar i lufttemperatur och luftfuktighet ändrar även förutsättningarna för ostens mognadslagring. Det är därför viktigt att noggrant följa varje steg i produktionsprocessen och att veta när varje steg ska inledas.

Vid framställningen av ”Ennstaler Steirerkas” värms surmjölk upp i ystningstankar vid en temperatur på 75–100 °C för att separera ostmassa och vassle. Denna process är viktig för att osten ska få lång hållbarhetstid, vilket också är av största vikt med tanke på betesmarkerna. Mjölken måste samtidigt hanteras varsamt för att säkerställa att merparten av de aromatiska och mikrobiologiska egenskaperna och komponenterna, och följaktligen de särskilda egenskaperna hos mjölken, bibehålls. Naturliga förändringar i näringsförhållandena på bergsbetesmarkerna innebär också att mjölken inte har några standardegenskaper, utan att kvaliteten snarare varierar (t.ex. vad gäller proteinhalt eller fettsyrasammansättning). Tillverkarna av ”Ennstaler Steirerkas” kan tack vare sin breda erfarenhet kompensera för sådana naturliga variationer.

Att riva den sura ostmassan kräver också stor erfarenhet, eftersom osten på så vis får en större yta, vilket ytterligare underlättar torkningsprocessen. Detta ger mycket torra gryn, vilket är orsaken bakom ostens unika smuliga textur.

Noggrann hantering är avgörande för mognadslagringen och kvaliteten på slutprodukten. Mogningsprocessen, som inbegriper ädelmögel, äger rum i väl ventilerade mognadslager, vid temperaturer på mellan 6 °C och 14 °C, och en luftfuktighet på mellan 60 % och 85 %, där osten roteras regelbundet. Detta ger ”Ennstaler Steirerkas” dess typiska torra och porösa textur, med en brun- till gråaktig färg och ett lager av grönt eller vitt mögel. Särskild omsorg måste tillämpas vid lagringen av osten, eftersom denna process även äger rum på betesmarkerna i svalare temperaturer med högre luftfuktighet (som ofta varierar). Osten lagras ofta i naturliga källare, som behöver kontrolleras extra noggrant av alpbönderna, eftersom mognadsförhållandena inte kan standardiseras med hjälp av teknik. Under mognadsprocessen är det särskilt viktigt att osten regelbundet roteras så att den torkar jämnt. Mjolkproducenterna använder sin erfarenhet för att avgöra när det är dags att vända osten, något som i betydande grad bidrar till dess kvalitet. De måste ta hänsyn till de specifika lokala förhållandena och den tekniska utrustningen.

Det nära sambandet mellan osten och dess produktionsområde styrks ytterligare av det faktum att nästan inga transporter sker under produktionsprocessen. Mjölken produceras i det geografiska området och bearbetas antingen direkt på plats eller efter att den har transporterats en kortare sträcka.

”Ennstaler Steirerkas” bör följaktligen betraktas som en produkt som starkt har formats av området och som är central för dess identitet.

#### **Hänvisning till offentliggörandet av produktspecifikationen**

(artikel 6.1 andra stycket i denna förordning)

<https://www.patentamt.at/herkunftsangaben/ennstalersteirerkas/>

Dokumentet är också tillgängligt direkt via den österrikiska patentmyndighetens webbplats ([www.patentamt.at](http://www.patentamt.at)) genom att navigera till Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe [varumärkesskydd/skydds rättigheter/ursprungsangivelse]. Texten finns under namnet på kvalitetsbeteckningen.

---





ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)  
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens  
publikationsbyrå  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV